

のに ・ ために ・ ように

～のに - do (zrobienia czegoś) - zastosowanie

この道具はパイプを切るのに使います。

Tego narzędzia używa się do cięcia rur.

暖房は冬を快適に過ごすのに不可欠です。

Ogrzewanie jest niezbędne do komfortowego spędzenia zimy.

復習するのに1時間かかります。

Powtórzenie materiału zajmie godzinę.

大学に入るのに高校の卒業証明書が必要です。

Do wstąpienia na uniwersytet potrzebne jest świadectwo ukończenia szkoły średniej.

～ために - w celu, żeby (coś zrobić) - cel

外国語を習うためにたくさんのお金を使いました。

Wydałem dużo pieniędzy, żeby uczyć się języków obcych.

家を買うために朝から晩まで働く。

Żeby kupić dom, pracuję od rana do wieczora.

スパゲッティを作るために友達からなべを借りました。

Żeby przygotować spaghetti, pożyczyłam od koleżanki garnek.

Porównanie ~のに i ~ために

- のに używane jest ze zwrotami typu 使う, 必要, かかる itp.
- のに wskazuje zazwyczaj na zastosowanie czegoś
- ために wskazuje na cel wykonania jakiejś czynności
- ために ma szersze zastosowanie, z dowolnym czasownikiem

Przykłady:

外国語を勉強するのに時間が必要です。

Nauka języków obcych wymaga czasu. (stwierdzenie ogólne)

外国語を勉強するために時間が必要です。

Potrzebuję czasu, żeby uczyć się języków obcych. (podkreślenie celu, potrzebuję czasu w celu nauki języków obcych)

外国語を勉強するために毎朝早く起きます。

Wstaję codziennie wcześnie rano, żeby uczyć się języków obcych. (cel czynności)

(tutaj, ponieważ czasownik 起きる nie należy do grupy używanej wraz z のに, jest to jedyna opcja)

ご飯を食べるのに箸を使います。

Do jedzenia ryżu używam pałeczek.

ゴキブリを殺すために箸を使います。

W celu zabijania karaluchów używam pałeczek. (cel niestandardowy...)

～ように - aby umożliwić (coś, zrobienie czegoś)

(a) 後ろの席の人にも聞こえるように大きな声で話した。

Mówiłem głośno, tak by ludzie siedzący z tyłu też słyszeli.

(b) 子供にも読めるように名前にふりがなをつけた。

Dopisałem do nazwiska furiganę, tak by dziecko też mogło odczytać.

(c) 忘れないようにメモをしておきます。

Zanotuję, żeby nie zapomnieć.

(d) 太らないようにケーキを食べません。

Nie jem ciasta, żeby nie przytyć.

(e) 明日復習できるように本を机の上に置きました。

Ułożyłem książki na stole, tak by jutro zrobić powtórzenie materiału.

Porównanie ～ように i ～ために

W odróżnieniu do ために

- ように „wykonawca” i „odbiorca” czynności to dwie różne osoby – a, b
- ように „wykonawca” nie kontroluje zdarzenia – c, d
- ように z formą przeczącą czasownika – c, d
- ように w celu stworzenia jakiegoś stanu - e

Proszę porównać powyższe przykłady z następującymi zdaniami.

明日復習するために教科書を借りてきます。

Wypożyczę podręcznik w celu powtórzenia jutro materiału.

美智子が復習するように教科書を借りてきます。

Wypożyczę książkę, żeby Michiko powtórzyła materiał.

太るためにケーキをたくさん食べます。

Jem dużo ciasta, żeby przytyć.